

SAMU



Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Instructions
Instrucciones

FI
SE
GB
ES

1. Käyttötarkoitus ja käyttöolosuhteet

SAMU on kirkkaalla iskunkestävällä polykarbonaattivisiirillä varustettu kasvosuojain. Suojausluokka on merkitty suojaimen runkoon sekä visiiriin. Anti-fog käsitelty visiiri pitää näkökentän huurtumattomana lisäten työturvallisuutta ja käyttömukavuutta.

SAMU suojaa käyttäjää keskienergisiltä iskuilta (120 m/s).

Visiiriä voidaan käyttää leukasuojalla tai ilman.

Täydellisen suojauksen ja käyttömukavuuden varmistamiseksi aseta pääpannan ylä- ja takaosan säädöt sekä säätölevy itsellesi sopivaksi.

2. Huolto

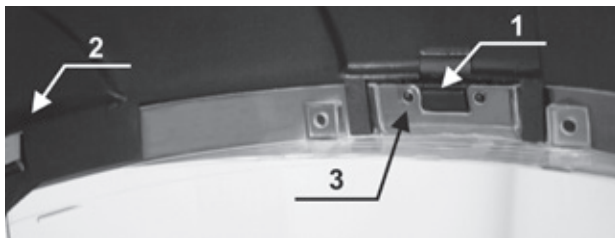
Puhdista kasvosuoja miedolla pesuaineella ja vedellä tai Maskisprayllä (tuote nro 300) ja kuivaa pehmeällä liinalla.

Liutainaineiden käyttö vahingoittaa visiiriä.

Naarmuuntunut tai vahingoittunut visiiri on uusittava. Varmista ennen työskentelyä, että visiiri on kunnolla kiinnitetty.

2.1 Visiirin vaihtaminen

Visiiri irrotetaan painamalla kannattimessa olevaa irrotuspainiketta (1). Aseta uuden visiirin sivut ensin kannattimen kohdistuskoloihin (2) ja napsauta lopuksi keskilukitus paikoilleen (3).



3. Säilytys

Säilytä puhdistettua suojainta viileässä ja kuivassa paikassa suojattuna suoralta auringonvalolta ja epäpuhtauksilta.

Kannattimen ja visiireiden suositeltava käyttöikä on 5 vuotta. Käyttöikä vaihtelee useiden tekijöiden mukaan, kuten käytön, puhdistuksen, säilytyksen ja huollon mukaan.

4. Tekniset tiedot

4.1 Merkinnät

Visiirin kannatin	
Valmistaja	Euromaski
Tuotteen noudattama standardi	EN 166
Suojaus nestepisaroi/ -roiskeita	3
Mekaaninen lujuus	B

Visiirin luokkanumero

2 UV-suodin

Optinen luokka on 1,2 tai 3. Luokka 1 on paras.

Visiiri	
Luokkanumero - suodintyyppi	2
Suotimen tummuusaste	1.2
Valmistaja	Euromaski
Optinen luokka	2
Mekaaninen lujuus	B
Huurtumattomuus	N

Mekaaninen lujuus luokitellaan kirjainkoodeilla:

ei kirjainta	vähimmäislujuus
S	lisälujuus 5.1 m/s
F	pienienergiset iskut 45 m/s
B	keskienergiset iskut 120 m/s
A	suurienergiset iskut 190 m/s

Jos suotimessa ja rungossa ei ole samaa symbolia F, B tai A, koko silmäsuojuksen tasoksi on valittava alempi taso.

Tavallisten lasien päällä käytettävät suurinopeuksilta hiukkasilta suojaavat silmien suojaimet saatavat olla vaaraksi käyttäjälle, sillä ne voivat johtaa iskuja.

Kasvosuojan runkoon ja visiiriin on lisäksi merkitty CE-hyväksymismerkintä ja valmistusajakaavaa kuvaava kello (kk/vuosi).

Vaikka ihon kanssa kosketuksiin joutuvien materiaalien ei tiedetä aiheuttavan ihon ärsytystä, ne saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita erityisen herkille ihmisille.

Silmäsuojusta saa käyttää vain suojaamaan suurinopeuksilta hiukkasilta huoneenlämmössä, ei suojaamaan suurinopeuksilta hiukkasilta ääri­lämmöissä.

4.2 Kierrätys

Tuotteen muoviosissa on kierrätysmerkinnät lajittelua varten.

4.3 Tyyppihyväksyntä

Suojain on tyyppi­hyväksytty Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti ja vastaa standardeja EN 166:2001 ja EN 170:2022. Tuotteet ovat CE-merkittyjä.

Ilmoitettu laitos nro 0598. SGS Finland Oy, Takomotie 8, Helsinki, 00380, Suomi

5. Varaosat ja tarvikkeet

Kuvan viitenumero	Tuotenumero	Nimike
1	35010	Visiirin kannatin
2	35030	Visiiri kirkas huurtumaton 2 - 1.2
3	35020	Leukasuoja
4	2171	Pääpanta
5		Pannan kiinnitysruuvi
6		Pannan kiinnitysruuvin priikka
7		Pannan kiinnitysmutteri
8		Säätölevy
9	212	Hikinauha
10	300	Maskispray

1. Användningsområden

SAMU är ett ansiktsskydd med ett klart visir av slagfast polykarbonat. Skyddet som ges av enheten är angivet genom märkning på visiret och hållaren. Med ett anti-fog behandlat visir får man immfri sikt som ökar arbetssäkerhet och användningsbekvämlighet.

SAMU skyddar användaren från slag med måttlig energi (120 m/s).

Visiret kan användas också med ett haksydd.

För att få optimalt skydd skall man justera huvudbindslets övre och bakre justeringar och komplatta så att de passar för användaren.

2. Service

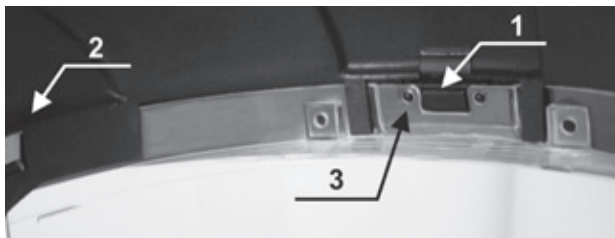
Rengör ansiktsskyddet med mild tvål och vatten eller Maskspray. Applicera Maskspray på visiret och torka med mjuk trasa.

Starka rengöringsmedel kan skada visiret.

Byt ut repat och skadat visir. Se till att visiret är korrekt fastsatt.

2.1 Utbyte av visir

Tryck på visirhållarens lossknapp för att lösgöra visiret (1). Rikta in ett nytt visir jäms visirhållarens slitsar (2) och tryck ned visiret över fästtapparna (3).



3. Förvaring

Förvara den rengjorda enheten i ett svalt och rent utrymme. Förvara inte enheten där den utsätts för direkt solljus eller smuts.

Vi rekommenderar att ram och visir används under en period av 5 år. Användningslängden beror på olika faktorer såsom användningsgrad, rengöring, förvaring och underhåll.

4. Teknisk information

4.1 Märkningar

Visirhållare	
Tillverkare	Euromaski
Standard	EN 166
Stänkeständig	3
Mekanisk styrka	B

Kodnummer för filter:
2 UV-filter
Optisk klass 1, 2 eller 3,
där klass 1 är den bästa klassen.

Visir	
Kodnummer - filtertyp	2
Mörkhetsgrad	1.2
Tillverkare	Euromaski
Optisk klass	2
Mekanisk styrka	B
Imfrihet	N

Symboler för mekanisk styrka:
Utan symbol minimum hållfasthet
S förhöjd hållfasthet 5.1 m/s
F slag med låg energi 45 m/s
B slag med måttlig energi 120 m/s
A slag med hög energi 190 m/s

Om symbolerna F, B och A inte finns på både linsen och ramen är det den lägre nivån som ska gälla för hela ögonskyddet.
Skyddsglasögon mot partiklar med hög hastighet som bärs över oftalmiska standardskyddsglasögon kan överföra stötar och därmed innebära en fara för användaren.
Ansiktsskyddstomme och visir är CE-godkända och tillverkningsdatum anges i form av en klocka (mån/år).
Trots att alla de materialer som kan komma i kontakt med användarens hud med sannolikhet inte ger upphov till hudirritation, kan de dock förorsaka allergiska reaktioner hos speciellt känsliga personer.
Skyddsglasögonen ska endast användas mot partiklar med hög hastighet vid rumstemperatur; inte mot partiklar med hög hastighet vid extrema temperaturer.

4.2 Återvinning

Produkten är märkt med återvinningssymbol.

4.3 Typgodkännande

Produkten är godkänd enligt förordningen om PPE (EU) 2016/425 som motsvarar standarderna EN 166:2001 och EN 170:2022. Produkterna är CE märkta.
Produkten är typgodkänd av
SGS Finland Oy, Takomatie 8, Helsinki, 00380, Suomi, anmält organ nr. 0598.

5. Reservdelar och tillägsutrustning

Bildens ref.nr	Produkt nr	Beskrivning
1	35010	Visirhållare
2	35030	Visir klart imfri 2 - 1.2
3	35020	Hakskydd
4	2171	Huvudbindsle
5		Skruv för huvudbindsle
6		Bricka till fästskruv för huvudbindsle
7		Mutter för huvudbindsle
8		Kamplatta
9	212	Svettband
10	300	Maskispray

1. Applications

SAMU is a protective face shield with clear visor made of impact resistant polycarbonate. The protection class is marked on the screen and holder. The anti-fog coated visor for mist-free sight increases work safety and comfort.

SAMU protects the user from medium velocity impacts (120 m/s).

The visor can be used with or without the chin guard.

To get the optimal protection and comfort both up and back adjustments and adjustment plate of the headgear have to be adjusted to fit for the user.

2. Maintenance

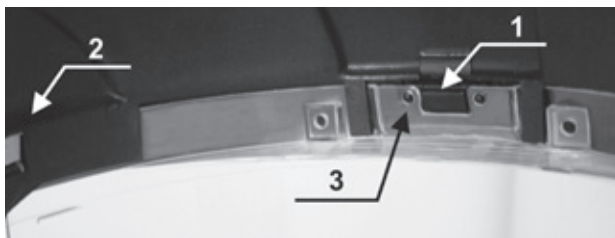
Clean the face shield with mild soap and water or by using Mask Spray, after each period of use. Dry with a clean cotton cloth.

Use of solvents will damage the filters.

Scratched filter has to be replaced. Before starting to work make sure the visor is fitted properly.

2.1 To replace the visor

Press the releasing button of the visor holder (1) to take off the visor. Align the new visor in the slots of visor holder (2) and snap it over the fixing lugs (3).



3. Storage

Store the cleaned system in a dry and cool environment protected from direct sunlight and dirt.

We recommend a use of the helmet and visors for a period of 5 years. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning storage and maintenance.

4. Technical Specifications

4.1 Equipment Marking

Visor holder	
Manufacturer	Euromaski
Standard	EN 166
Resistance to liquid splashes	3
Mechanical strength	B

Code number for filters:

2 UV filter

Optical class 1, 2 or 3. Class 1 is the best.

Visor	
Code number - filter type	2
Shade of the filter	1.2
Manufacturer	Euromaski
Optical class	2
Mechanical strength	B
Anti-fog	N

Identification symbols for mechanical strength:

No Symbol	minimum robustness
S	increased robustness 5.1 m/s
F	low energy impact 45 m/s
B	medium energy impact 120 m/s
A	high energy impact 190 m/s

If the symbols F, B and A are not common to both the ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.

Eye-protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.

These products are CE marked and the date of the manufacture is marked on the visor holder and visors.

Whilst all the materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to be likely to cause skin irritation, they may cause allergic reactions in particularly susceptible individuals.

The eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature, not against high speed particles at extremes of temperatures.

4.2 Recycling

The product has been marked with recycling symbol.

4.3 Approvals

This product complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 and meets the standards EN 166:2001 and EN 170:2022. Products are CE marked.

The products are approved by

SGS Finland Oy, Takomotie 8, Helsinki, 00380, Suomi, Notified Body No. 0598.

5. Spare parts and accessories

Drawing no.	Product no.	Description
1	35010	Visor holder
2	35030	Visor clear anti-fog 2 - 1.2
3	35020	Chin guard
4	2171	Headgear
5		Headgear mounting screw
6		Washer for headgear mounting screw
7		Headgear mounting nut
8		Adjustment plate
9	212	Sweat band
10	300	Maskispray

1. Aplicaciones

SAMU es una careta protectora con visera transparente hecha de policarbonato resistente a los impactos. La clase de protección está marcada en la pantalla y el soporte. La visera con recubrimiento antivaho para una vista sin niebla aumenta la seguridad y la comodidad en el trabajo.

El visor SAMU protege al usuario del impactos de velocidad media (120 m/s).

La visera se puede usar con o sin la mentonera.

Para obtener la protección y la comodidad óptimas, los ajustes hacia arriba y hacia atrás y la placa de ajuste del arnés deben ajustarse para adaptarse al usuario.

2. Mantenimiento

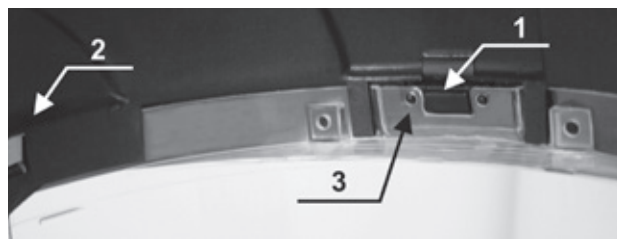
Limpie el protector facial con agua y jabón suave o usando el spray de mascarilla, después de cada período de uso. Secar con un paño de algodón limpio.

El uso de disolventes dañará los filtros.

El filtro rayado tiene que ser reemplazado. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la visera esté ajustada correctamente.

2.1 Para reemplazar la visera

Presione el botón de liberación del soporte de la visera (1) quitarse la visera. Alinee la nueva visera en las ranuras del soporte de la visera (2) y ajústela sobre las orejetas de fijación (3).



3. Almacenamiento

Almacene el sistema limpio en un ambiente seco y fresco protegido de la luz solar directa y la suciedad.

Recomendamos el uso del casco y viseras por un período de 5 años. La duración depende de varios factores como el uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Calificación equipo

Soporte visera	
Fabricante	Euromaski
Estándar	EN 166
Resistencia a salpicaduras de líquidos.	3
Fuerza mecánica	B

Número de código para filtros:
2 Filtro UV
Óptica clase 1, 2 o 3. La clase 1 es la mejor.

Número de código - tipo de filtro	2
Sombra del filtro.	1.2
Fabricante	Euromaski
Clase óptica	2
Fuerza mecánica	B
Antiniebla	N

Símbolos de identificación de resistencia mecánica:
Sin símbolo Robustez mínima
S Mayor robustez 5.1 m / s Impacto de baja energía 45 m / s Impacto de energía media 120 m / s Impacto de alta energía 190 m / s
F
B
A

Si los símbolos F, B y A no son comunes tanto al ocular como al atalaje, entonces se asignará el nivel inferior al protector ocular completo.
Los protectores de ojos contra partículas de alta velocidad usados sobre gafas de vista pueden transmitir impactos, creando así un peligro para el usuario.
Estos productos tienen el marcado CE y la fecha de fabricación está marcada en el soporte y las viseras.
Si bien no se sabe que todos los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario causen irritación de la piel, pueden causar reacciones alérgicas en individuos particularmente susceptibles.
El protector ocular sólo se utilizará contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente, no contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas.

4.2 Reciclaje

El producto ha sido marcado con el símbolo de reciclaje.

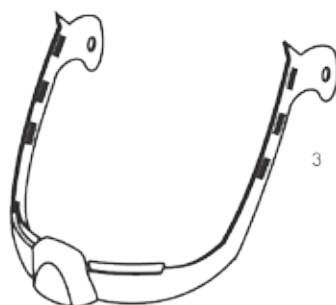
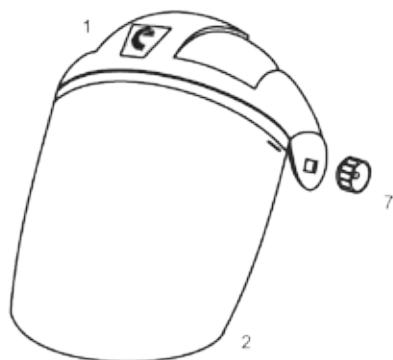
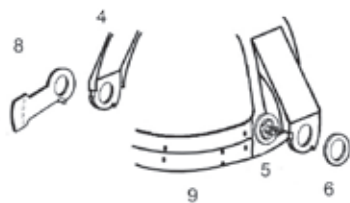
4.3 Aprobaciones

Este producto cumple con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y cumple con las normas EN 166:2001 e EN 170:2002. Los productos disponen del marcado CE.
Los productos han sido aprobados por
SGS Finland Oy, Takomotie, 8, Helsinki, 00380, Finlandia, Organismo notificado Nº 0598.

5. Repuestos y accesorios

Nº Dibujo	Nº Producto	Descripción
1	35010	Soporte de visera
2	35030	Visor transparente antiniebla 2 - 1.2
3	35020	Mentonera
4	2171	Sombrería
5		Tornillo de montaje del arnés
6		Arandela para tornillo de montaje del arnés
7		Tuerca de montaje del arnés
8		Placa de ajuste
9	212	Banda de sudor
10	300	Spray limpieza y antiniebla

SAMU



10

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:
EU Declaration of Conformity:
EU-försäkran om överensstämmelse:
Declaración de conformidad de la UE:

<https://www.euromaski.fi>



Euromaski Oy
Niemeläntie 4 C
FI-20780 Kaarina, Finland
E-mail: euromaski@euromaski.fi
www.euromaski.fi

